



15 December 2016

IMPORTANT
重要

TO: IATA accredited freight forwarders in Japan
CASS Japan participating airlines
CC: Japan Aircargo Forwarders Association

CASS Japan 公認フレイトフォワードナー 各位
CASS Japan 参加航空会社 各位
写：(社) 航空貨物運送協会 御中

RE Notice on Decommissioning CASS-Japan's settlement practice for Neutral Air Waybill form (NAWB) cost-sharing

CASS-Japanの「ニュートラル・エアウェイビル・フォーム (NAWB) 代金折半」の精算終了のご案内

Further to the briefing session held in October (for airlines) and November (for freight forwarders), this is to notify you that NAWB cost-sharing settlement through CASS-Japan will be decommissioned in the 2nd billing period of March 2017.

標記の件、10月開催航空会社向け・11月開催フレイトフォワードナー向け説明会でご説明させていただきましたとおり、CASS-Japanで実施してまいりました「NAWB代金折半」精算処理を2017年3月後半分の精算ピリオードをもって終了することをご案内いたします。

- The last CASS billing period to process NAWB cost-sharing is the 2nd billing period of March 2017 (16th March – 31 March 2017). The invoice for the period will be the last report of NAWB cost-sharing.
「NAWB代金折半」精算処理は、2017年3月後半分の精算ピリオード（3月16日-3月31日）をもって終了し、同ピリオードの請求書が、NAWB代金折半金額の最終報告となります。
- After the 1st billing period of April 2017, cost sharing is not processed.
2017年4月第1ピリオード以降は、NAWB代金折半は適用されません。
- “Miscellaneous Charge (MC) due carrier” for non-NAWB form will be no longer required with effect from 01 April 2017.
NAWBフォーム以外の貨物に対する「Miscellaneous Charge due carrier」は2017年4月1日より記載（またFWBへの入力）は不要です。

Your understanding and cooperation would be highly appreciated

Should you have any queries, please do not hesitate to contact us via our Customer Service Portal at <https://portal.iata.org> or by phone.

皆様のご理解とご協力をお願い致します。

お問い合わせは IATA カスタマーポータル <https://portal.iata.org> または電話 +65 6499 2434 (フォワードナー) ・ +65 6499 2434 (航空会社) にお問い合わせください。

ISS Operations & Service Centre - Asia & Pacific, Singapore
IATA アジア太平洋地区オペレーションセンター (シンガポール)

International Air Transport Association
111 Somerset Road, #14-05
TripleOne Somerset
Singapore 238164
Tel: +65 6438 4555
Fax: +65 6438 4666